**FIŞA DISCIPLINEI**

**1. Date despre program**

|  |  |
| --- | --- |
| 1.1. Instituţia de învăţământ superior | Universitatea Creștină Partium |
| 1.2. Facultatea | Facultatea de Litere și Arte |
| 1.3. Departamentul | Departamentul de Limbă și Literatură |
| 1.4. Domeniul de studii | Limbă și literatură |
| 1.5. Ciclul de studii | Masterat |
| 1.6. Programul de studii/Calificarea | Multiculturalitate și multilingvism |

**2. Date despre disciplină**

|  |  |
| --- | --- |
| 2.1. Denumirea disciplinei | Engleză pentru obiective specifice și patrimoniu cultural 2. |
| 2.2. Titularul activităţii de curs | Prof. Univ. Dr. habil Maior Enikő Irina |
| 2.3. Titularul activităţii de seminar | Prof. Univ. Dr. habil Maior Enikő Irina |
| 2.4. Anul de studiu | I |
| 2.5. Semestrul | 2. |
| 2.6. Tipul de evaluare | Examen |
| 2.7. Regimul disciplinei | Disciplină opțională |

**3. Timpul total estimat**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 3.1. Număr de ore pe săptămână | 2 | din care3.2. curs | 1 | 3.3. seminar/laborator | 1 |
| 3.4. Total ore din planul de învăţământ | 28 | din care3.5. curs | 14 | 3.6. seminar/laborator | 14 |
| Distribuţia fondului de timp | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notiţe | | | | | 30 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platforme electronice de specialitate şi pe teren | | | | | 30 |
| Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii şi eseuri | | | | | 12 |
| Tutoriat | | | | | - |
| Examinări | | | | | 2 |
| Alte activităţi | | | | | - |
| 3.7. Total ore studiu individual | | | | | 72 |
| 3.8. Total ore pe semestru | | | | | 100 |
| 3.9. Numărul de credite | | | | | 4 |

**4. Precondiţii**(acolo unde este cazul)

|  |  |
| --- | --- |
| 4.1. de curriculum | Consolidarea competențelor lingvistice și profesionale pentru utilizarea limbii engleze în situații complexe legate de patrimoniul cultural, inclusiv crearea de proiecte multimedia, traduceri avansate și organizarea de evenimente culturale pentru audiențe internaționale. |
| 4.2. de competenţe | Capacitate de a lucra cu texte academice sau tehnice în engleză. |

**5. Condiţii** (acolo unde este cazul)

|  |  |
| --- | --- |
| 5.1. de desfăşurare a cursului | Sală de curs, dotată cu laptop, videoproiector, legătură la Internet, software adecvat. |
| 5.2. de desfăşurare a seminarului/laboratorului | Sală de seminar, dotată cu laptop, videoproiector, legătură la Internet, software adecvat. |

**6. Competenţe specifice acumulate**

|  |  |
| --- | --- |
| Competenţe  profesionale | **Competențe de exprimare orală:** Capacitatea de a prezenta informații despre obiective turistice, monumente istorice și tradiții culturale unui public divers (turiști, specialiști, instituții).  **Scriere profesională:** Elaborarea de texte precum broșuri, descrieri culturale, articole de promovare sau ghiduri în engleză.  **Ascultare activă:** Înțelegerea și răspunsul la întrebări sau solicitări venite din partea turiștilor sau colaboratorilor internaționali. |
| Competenţe  transversale | Analiza și sintetizarea informațiilor culturale pentru a dezvolta soluții inovatoare de promovare și interpretare.  Identificarea și rezolvarea problemelor ce apar în procesul de comunicare interculturală.  Organizarea eficientă a activităților și respectarea termenelor limită. |

**7. Obiectivele disciplinei** (reieşind din grila competenţelor specifice acumulate)

|  |  |
| --- | --- |
| 7.1. Obiectivul general al  disciplinei | Formarea de specialiști capabili să prezinte și să valorifice elementele de patrimoniu cultural material și imaterial pentru audiențe diverse (turiști, parteneri internaționali, instituții). |
| 7.2. Obiectivele specifice | Îmbogățirea vocabularului specific domeniului patrimoniului cultural, inclusiv termeni legați de istorie, arhitectură, artă, tradiții și turism.  Perfecționarea competențelor de exprimare orală și scrisă în limba engleză, adaptate contextelor profesionale.  Îmbunătățirea abilităților de ascultare și înțelegere a discursurilor în limba engleză, cu accent pe situații profesionale reale. |

**8. Conţinuturi**

**Curs**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. **Traducerea textelor complexe de patrimoniu cultural**. Principii și tehnici avansate de traducere și adaptare. Exemple de texte (ghiduri oficiale, rapoarte UNESCO, articole academice). | Discuții, lucru individual/în echipă | 3 |
| 2. **Scrierea academică și tehnică în limba engleză.** Structura unui articol academic despre patrimoniu. Redactarea propunerilor de proiecte culturale. | Discuții, lucru individual/în echipă | 2 |
| 3. **Managementul evenimentelor culturale internaționale**. Planificarea și promovarea evenimentelor legate de patrimoniu. Crearea de programe pentru festivaluri sau expoziții. | Discuții, lucru individual/în echipă | 3 |
| 4. **Interculturalitate avansată**. Strategii de mediere interculturală. Gestionarea conflictelor culturale și adaptarea mesajelor. | Discuții, lucru individual/în echipă | 2 |
| 5. **Crearea și utilizarea tururilor virtuale.** | Discuții, exerciții, muncă în grup | 2 |
| 6. **Integrarea inteligenței artificiale și a traducerii automate în promovarea patrimoniului.** | Discuții, exerciții, muncă în grup | 2 |
| **8.2. Seminar** | **Metode de predare** | **Observaţii** |
| 1. **Traducerea unui text oficial UNESCO.**Exerciții de traducere practică și adaptare terminologică. | Discuții, exerciții, muncă în grup | 3 |
| 2. **Crearea unui ghid turistic bilingv.** Elaborarea și prezentarea unui ghid pentru un obiectivcultural. | Discuții, exerciții, muncă în grup | 2 |
| 3. **Organizare unui eveniment cultural** | Discuții, exerciții, muncă în grup | 3 |
| 4. Elaborarea unei strategii de mediere interculturală. | Discuții, exerciții, muncă în grup | 2 |
| 5. Inteligența artificială pusă în practică | Discuții, exerciții, muncă în grup | 4 |
| **8.3 Bibliografie**   1. Bokor, Ágota, Patrimoniu cultural, monumente, biserici/ Műemlékek, templomok, kultikus helyek, Duran’s, 2013 2. Christopher, David P, British Culturre - An Introduction, London, Routledge, 2006 3. Croitoru Carmen eds. UNESCO Culture for Development Indicators, Universul Academic, 2019 4. Hall, Stuart, Representation - cultural representations and signifying practices, 2010 5. Maior, Enikő, Borbála Bökös, Antonia Pop, Julianna Borbély. *Language and Literature Across Borders. Perspectives on British and American Studies*. Partium Press, University of Pannonia Press, 2023. ISBN 978-963-396-271-8, 978-606-9673-67-6 6. Maior, Enikő. “American or Immigrant? Caught between two Cultures.” in Teodor Mateoc ed. Cultural Texts and Contexts in the English Speaking World (V), Oradea: Editura Universității din Oradea, 2017:109-119. ISSN 2067-5348 | | |

**9. Coroborarea conţinuturilor disciplinei cu aşteptările reprezentanţilor comunităţii epistemice, asociaţilor profesionale şi angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului**

|  |
| --- |
| **1. Corelarea cu așteptările comunității epistemice:**   * **Relevanța teoretică și metodologică:**   + Disciplina integrează concepte actuale despre patrimoniul cultural (material și imaterial), recunoscute la nivel internațional de organizații precum UNESCO, ICOMOS (*International Council on Monuments and Sites*) și ICOM (*International Council of Museums*).   + Metodologia de predare promovează învățarea contextualizată, utilizarea limbajului specific și aplicarea noțiunilor în situații reale, răspunzând cerințelor academice actuale. * **Dialog interdisciplinar:**   + Se bazează pe perspective din domenii conexe precum istoria, arta, arhitectura, turismul și lingvistica, reflectând cerințele abordării integrate promovate de comunitatea epistemică.   **2. Alinierea cu așteptările asociațiilor profesionale:**   * **Conținuturi relevante pentru certificările profesionale:**   + Disciplina oferă competențe care sprijină pregătirea pentru certificări și acreditări profesionale recunoscute în domeniul turismului și ghidajului cultural (ex. **WFTGA** - World Federation of Tourist Guide Associations, **National Tourist Guide Certifications**). * **Promovarea standardelor etice:**   + Se pune accent pe etică profesională, promovarea valorilor interculturale și utilizarea unui limbaj responsabil, aspecte promovate de asociații precum **EUNIC** (European Union National Institutes for Culture). * **Formarea unui limbaj de specialitate:**   + Vocabularul și tehnicile dezvoltate răspund așteptărilor asociațiilor profesionale care activează în domeniul patrimoniului cultural și turismului.   **3. Răspuns la cerințele angajatorilor reprezentativi:**   * **Competențe lingvistice aplicate:**   + Angajatorii din domeniul turismului cultural (agenții de turism, organizații guvernamentale și ONG-uri culturale) cer abilități avansate de comunicare în limba engleză, atât orală, cât și scrisă.   + Cerințele includ capacitatea de a redacta materiale de promovare, de a interacționa cu turiști internaționali și de a susține tururi ghidate în limba engleză. * **Abilități digitale și de promovare:**   + Disciplina răspunde cerințelor pieței de muncă prin includerea noțiunilor despre utilizarea tehnologiilor moderne (platforme online, social media) pentru promovarea patrimoniului cultural. * **Adaptare la piața globală:**   + Prin dezvoltarea abilităților interculturale și a limbajului de specialitate, studenții devin pregătiți să lucreze pentru angajatori internaționali sau în contexte multilingve.   **4. Colaborarea directă cu stakeholderii din domeniu:**   * **Consultarea angajatorilor:**   + Conținutul cursului poate fi adaptat pe baza feedbackului direct de la parteneri din industrie (agenții de turism, ghizi culturali, organizații de conservare a patrimoniului). * **Proiecte practice în colaborare:**   + Organizarea de ateliere și simulări în parteneriat cu organizații culturale sau asociații turistice pentru a oferi studenților experiențe reale și contextuale. * **Sprijin pentru inserția profesională:**   + Disciplinele din program pregătesc absolvenții pentru o tranziție facilă către roluri profesionale, contribuind la dezvoltarea competențelor cerute de piață.   **Beneficii ale coroborării:**   * Pregătirea unor absolvenți bine adaptați cerințelor pieței muncii, capabili să contribuie activ la promovarea și valorificarea patrimoniului cultural. * Crearea unui mediu educațional dinamic, bazat pe cerințe actuale și colaborarea cu specialiști. * Consolidarea relației între mediul academic și sectorul profesional prin integrarea practică a cunoștințelor. |

**10. Evaluare**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Tip activitate | 10.1. Criterii de  evaluare | 10.2. Metode de evaluare | 10.3. Pondere din nota  finală |
| 10.4. Curs | * Demonstrarea înțelegerii conceptelor prezentate * Evaluarea cunoștințelor privind standardele de formatare, registrele stilistice și utilizarea corectă a terminologiei. | Examen | 50% |
| 10.5. Seminar | * Participarea la exercițiile de traducere. * Contribuții relevante în analiza textelor. * Corectitudinea terminologică și respectarea contextului. | Evaluarea competențelor practice și a aplicațiilor directe pe parcursul orelor | 50% |
| 10.6. Standard minim de performanţă:  Recunoașterea și utilizarea corectă a termenilor-cheie legați de patrimoniu cultural (ex. situri UNESCO, patrimoniu imaterial, restaurare). Capacitatea de a explica noțiuni complexe în mod accesibil și adaptat publicului. Respectarea normelor etice în prezentarea patrimoniului cultural (ex. evitare de stereotipuri, respect pentru diversitate).  Promovarea valorilor autentice ale patrimoniului cultural în discursurile și materialele realizate.  Participarea la min. 80% din numărul total de cursuri, respectiv seminarii. | | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Data completării | Semnătura titularului de curs  Prof. Univ. Dr. habil Maior Enikő Irina | Semnătura titularului de seminar  Prof. Univ. Dr. habil Maior Enikő Irina |
|  |  |  |
| Data avizării în departament |  | Semnătura directorului de departament:  Lect. Univ. dr. Antal-Fórizs Ioan James |